



Treaty Series No. 55 (1951)

# Agreement

between the Governments of the United Kingdom  
and the French Republic of the one part and the  
Government of the United States of America of the  
other part on

# Technical Assistance for Libya

London, 15th June, 1951

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament  
by Command of His Majesty  
July 1951*

LONDON  
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

FOURPENCE NET

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE UNITED KINGDOM AND THE FRENCH REPUBLIC OF THE ONE PART AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA OF THE OTHER PART ON TECHNICAL ASSISTANCE FOR LIBYA**

*London, 15th June, 1951*

**AGREEMENT ON TECHNICAL ASSISTANCE FOR LIBYA**

The Government of the United States of America of the one part and the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the French Republic of the other part, as the Administering Powers of the three territories of Tripolitania, Cyrenaica and the Fezzan, have agreed as follows:—

**ARTICLE I**

*Assistance and Organisation*

1. For the benefit of the people of Libya, the Government of the United States of America of the one part and the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the French Republic of the other part, as the Administering Powers of the three territories of Tripolitania, Cyrenaica and the Fezzan, undertake to co-operate with each other in the interchange of technical knowledge and skills and in related activities designed to contribute to the balanced and integrated development of the economic resources and productive capacities of Libya.

2. To this end there is hereby established the Libyan-American Technical Assistance Service (hereafter referred to as the Service), an organisation authorised to receive funds, and to enter into agreements with representatives of the Administering Powers, in consultation with the Libyan authorities, for specific programmes and projects contributing to the economic development of Libya. The staff of the Service shall consist of an Executive Director, assigned by the Government of the United States of America, and such advisers and other personnel as he may require. The Executive Director shall be responsible for the administration of the Service and the effective execution of programmes and projects, and as required to effect the purposes of this Agreement shall enter into agreements and disburse funds of the Service, incur obligations of the Service for the purchase, use, inventory, control and disposition of property, appoint and discharge officers and other personnel of the Service and determine the terms and conditions of their employment, and all other administrative matters.

3. The Service shall be aided in its choice of activities by a Consultative Programme Board consisting of at least seven members, one representing each of the following: the provisional Government of Libya, the three territories (these representatives to be nominated by the provisional Government of Libya), the Administering Powers of the three territories, and the Government of the United States of America. The Prime Minister of the provisional Government of Libya shall be invited to serve *ex officio* as a member of the

**ACCORD ENTRE LES GOUVERNEMENTS DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE, D'UNE PART, ET LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE, D'AUTRE PART, CONCERNANT L'ASSISTANCE TECHNIQUE POUR LA LIBYE**

*Londres, le 15 juin 1951*

**ACCORD CONCERNANT L'ASSISTANCE TECHNIQUE POUR LA LIBYE**

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, d'une part, et les Gouvernements du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de la République Française, en tant que puissances administrantes des trois territoires de Tripolitaine, de Cyrénaïque et du Fezzan, d'autre part, sont convenus des dispositions suivantes :

**ARTICLE 1<sup>er</sup>**

*Assistance et Organisation*

1. Ayant en vue le bénéfice que pourra en retirer le peuple de Libye, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, d'une part, et les Gouvernements du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de la République Française, en tant que puissances administrantes des trois territoires de Tripolitaine, de Cyrénaïque et du Fezzan, d'autre part, entreprennent une œuvre de coopération mutuelle basée sur l'échange de connaissances techniques et de méthodes de travail, ainsi que d'activités qui y sont relatives, pour contribuer à un développement complet et équilibré des ressources économiques et de la capacité de production de la Libye.

2. A cette fin, est constitué, par le présent accord, le Service d'Assistance Technique Libyco-Américain (dénommé ci-dessous le Service) qui sera une organisation autorisée à recevoir des fonds et à conclure des accords avec les représentants des puissances administrantes, en consultation avec les autorités libyennes, pour l'établissement de programmes et de projets déterminés ayant pour but de favoriser le développement économique de la Libye. Le personnel du Service comprendra un directeur exécutif, nommé par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, et les conseillers et autres employés qu'il jugera nécessaires. Le directeur exécutif sera responsable de l'administration du Service et de l'exécution effective des programmes et projets ; dans la mesure où l'objet du présent accord l'exigera, il conclura des accords et il utilisera les fonds du Service, souscrira pour le compte du Service des engagements pour l'achat, l'utilisation, l'inventaire, le contrôle et la disposition des biens appartenant au Service, nommera et révoquera les fonctionnaires et autres employés du Service, fixera les clauses et conditions de leur engagement et sera compétent pour toutes autres questions administratives.

3. Dans le choix de ses activités le Service sera aidé par un Comité Consultatif du Programme, qui comprendra au moins sept membres, représentant respectivement le Gouvernement provisoire libyen, les trois territoires (les représentants des trois territoires seront nommés par le Gouvernement provisoire libyen), les puissances administrantes des trois territoires et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Premier Ministre du Gouvernement provisoire libyen sera invité *ex officio* à devenir membre du

Board. The Board shall review all project proposals received from the provisional Government of Libya, from the three territories, and from the Administering Powers. Its recommendations shall be considered by the Service in establishing the order of priorities of programmes and projects, taking account of the total and balanced needs of Libya.

4. Particular technical co-operation programmes and projects may be recommended by the Board and, if approved by the Service, carried out pursuant to the provisions of such separate written agreements as may later be executed to implement them. Programme or project agreements will contain provisions relating to policies, administrative procedures, the disbursement of and accounting for funds, and the fair share which each party hereby agrees to contribute to the cost of each programme or project.

## ARTICLE II

### *Contributions*

1. The Government of the United States of America will, prior to 1st January, 1952, deposit to the credit of the Service a sum of \$150,000 (one hundred and fifty thousand dollars) for expenditure on programmes and projects to be initiated by the Service. The said sum will be deposited in instalments from time to time as required by the Service to carry on programmes and projects pursuant to the terms of the separate written agreements to be hereafter concluded and executed, and such funds shall remain available until expended.

2. In addition, the Government of the United States of America agrees to pay the salaries and other expenses of the Executive Director, advisers and other United States personnel assigned to the Service.

3. Any funds, materials and equipment introduced into Libya by the Government of the United States of America pursuant to programme and project agreements shall be exempt from taxes, service charges, investment or deposit requirements and currency controls.

4. When the Service is terminated in accordance with the terms of Article VI hereunder, provision shall be made to complete project commitments, and any remaining assets provided by the United States of America shall be returned to the Government of the United States of America.

## ARTICLE III

### *Co-operation*

1. The Administering Powers of the three territories, in co-operation with the Service and with representatives of appropriate international organisations, will endeavour to co-ordinate and integrate all technical co-operation programmes being carried on in Libya.

2. The Administering Powers of the three territories will co-operate in the mutual exchange of technical knowledge and skills with other countries participating in technical co-operation programmes associated with that carried on under this Agreement.

3. The Administering Powers of the three territories will endeavour to make effective use of the results of technical projects carried on in Libya in co-operation with the United States of America and the appropriate Libyan authorities.

545

Comité. Le Comité examinera tous les projets présentés par le Gouvernement provisoire libyen, les trois territoires ainsi que les puissances administrantes. En établissant l'ordre de priorité des programmes et des projets, le Service prendra en considération les recommandations du Comité, compte tenu des besoins globaux et équilibrés de la Libye.

4. Des programmes et projets particuliers de coopération technique pourront être recommandés par le Comité, et, s'ils reçoivent l'approbation du Service, exécutés conformément aux stipulations de tous accords écrits séparés qui pourront être passés pour les mettre à exécution. Les accords concernant un programme ou un projet contiendront des dispositions relatives à la politique générale, à la procédure administrative, à l'utilisation et à la comptabilité des fonds et à la participation équitable que chaque partie s'engage par le présent accord à apporter au coût de tout programme ou projet.

## ARTICLE II

### *Contributions*

1. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique déposera, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1952, au crédit du Service une somme de \$150.000 (cent cinquante mille dollars), destinée aux dépenses afférant aux programmes et projets qui seront entrepris par le Service. Cette somme sera versée par tranches successives, au fur et à mesure des besoins du Service pour l'exécution des programmes et des projets conformément aux accords écrits séparés qui seront conclus et exécutés par la suite. Ces fonds resteront disponibles aussi longtemps qu'ils n'auront pas été utilisés.

2. En outre, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique s'engage à prendre à sa charge les traitements et autres dépenses du directeur exécutif, des conseillers et des autres employés du Service de nationalité américaine.

3. Tous fonds, matériel et équipement introduits en Libye par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique en application des accords relatifs aux programmes et projets seront exempts des taxes, frais de service et tout contrôle monétaire, et ne seront astreints à aucune obligation de placement ou de dépôt.

4. Lorsque, conformément à l'Article VI ci-dessous, le Service mettra fin à ses activités, des dispositions seront prises pour que les engagements concernant les projets en cours soient exécutés complètement et que le reliquat des fonds fournis par les Etats-Unis d'Amérique fassent retour au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

## ARTICLE III

### *Coopération*

1. Les puissances administrantes des trois territoires s'efforceront, en coopération avec le Service et les représentants des organisations internationales appropriées, de coordonner et d'intégrer tous les programmes de coopération technique en cours d'exécution en Libye.

2. Les puissances administrantes des trois territoires se prêteront à un échange mutuel de connaissances techniques et de méthodes de travail avec les autres pays participant à des programmes de coopération technique ayant un lien avec ceux exécutés en vertu du présent accord.

3. Les puissances administrantes des trois territoires s'efforceront d'utiliser effectivement les résultats des projets techniques élaborés en Libye en coopération avec les Etats-Unis d'Amérique et les autorités libyennes qualifiées.

## ARTICLE IV

### *Information and Publicity*

1. The Administering Powers of the three territories will communicate to the Executive Director of the Service in a form and at intervals to be mutually agreed upon—

- (a) Information concerning projects, programmes, measures and operations carried on under this Agreement including a statement of the use of funds, materials, equipment, and services provided thereunder;
- (b) Information regarding technical assistance which has been or is being requested of other countries or of international organisations.

2. Before 1st January, 1952, or the date when Libya becomes independent, whichever is the earlier, the Administering Powers of the three territories to which this Agreement applies will make public in their respective territories to which this Agreement refers, and the Government of the United States of America will make public in the United States, official reports on the technical co-operation programmes carried on pursuant to this Agreement. Such reports shall include information as to the use of funds, materials, equipment and services.

3. The Government of the United States of America and the Administering Powers of the three territories will endeavour to give full and continuing publicity to the objectives and progress of the technical co-operation programme carried on under this Agreement.

## ARTICLE V

### *United States Government Personnel*

All employees of the Government of the United States of America assigned to duties in Libya in connexion with co-operative technical assistance programmes and projects and accompanying members of their families shall be exempt from all Libyan income taxes and social security taxes with respect to income upon which they are obligated to pay income or social security taxes to the Government of the United States of America, and from property taxes on personal property intended for their own use. Such employees and accompanying members of their families shall receive the same treatment with respect to the payment of customs and import duties on personal effects, equipment and supplies imported into Libya for their own use, as is accorded to diplomatic and consular personnel of the United States in each territory.

## ARTICLE VI

### *Entry into Force, Duration*

1. This Agreement shall enter into force upon the day it is signed. The Agreement shall terminate on 31st December, 1951, or the date on which Libya becomes independent, whichever is the earlier.

2. Subsidiary projects and other agreements and arrangements which may be concluded may remain in force after the termination of this Agreement in accordance with such arrangements as the parties hereto may make.

ARTICLE IV

*Information et Publicité*

1. Les puissances administrantes des trois territoires communiqueront au directeur exécutif du Service dans une forme et à des intervalles qui seront fixés d'un commun accord :

- (a) les informations relatives aux projets, programmes, mesures et opérations exécutés en vertu du présent accord y compris un compte-rendu sur l'emploi des fonds, matériel, équipement et services prévus par le présent accord ;
- (b) les informations concernant l'assistance technique qui a été ou qui doit être demandée à d'autres pays ou à des organisations internationales.

2. Avant le 1<sup>er</sup> janvier 1952 ou à la date à laquelle la Libye deviendra indépendante, si cette date est plus rapprochée, les puissances administrantes des trois territoires auxquels s'applique le présent accord publieront dans leurs territoires respectifs auxquels cet accord s'applique et, de son côté, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique publiera aux Etats-Unis, les rapports officiels sur les programmes de coopération technique en cours d'exécution conformément au présent accord. Ces rapports devront comprendre des informations sur l'emploi des fonds, du matériel, de l'équipement et des services.

3. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et les puissances administrantes des trois territoires s'efforceront de donner une large et constante publicité aux objectifs et aux progrès du programme de coopération technique exécutés conformément au présent accord.

ARTICLE V

*Personnel du Gouvernement des Etats-Unis*

Tous employés du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique chargés de fonctions en Libye pour l'exécution des programmes et projets de coopération et d'assistance technique et les membres de leurs familles qui les accompagneront seront exemptés de tout impôt libyen sur le revenu et des taxes de sécurité sociale en ce qui concerne le revenu sur lequel ils sont obligés de payer l'impôt sur le revenu ou les taxes de sécurité sociale au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Ils seront également exemptés des droits sur leurs effets personnels destinés à leur usage exclusif. Ces employés et les membres de leurs familles qui les accompagneront recevront, en ce qui concerne le paiement des droits de douane et d'importation sur leurs effets personnels, l'équipement et les fournitures importés en Libye pour leur usage personnel, un traitement identique à celui qui est accordé au personnel diplomatique et consulaire des Etats-Unis dans chacun des trois territoires.

ARTICLE VI

*Entrée en vigueur, Durée*

1. Cet accord entrera en vigueur dès le jour de sa signature. Il prendra fin soit le 31 décembre 1951, soit, si elle est plus rapprochée, à la date à laquelle la Libye deviendra indépendante.

2. Les projets subsidiaires et autres accords et conventions qui pourront être conclus, pourront demeurer en vigueur après l'expiration du présent accord, selon ce qui pourrait être convenu entre les parties contractantes.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont apposé leur signature sur le présent accord.

Done in triplicate at London this 15th day of June, 1951, in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

Fait en trois exemplaires à Londres le 15 juin 1951, en anglais et en français, les deux textes faisant également foi.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

HERBERT MORRISON.

For the Government of the French Republic:

Pour le Gouvernement de la République Française:

R. MASSIGLI.

For the Government of the United States of America:

Pour le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique:

WALTER S. GIFFORD.

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2 429 Oxford Street, LONDON, W.1

P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2 1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF

39 King Street, MANCHESTER, 2 Tower Lane, BRISTOL, 1

2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3 80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1951

Price 4d. net

PRINTED IN GREAT BRITAIN